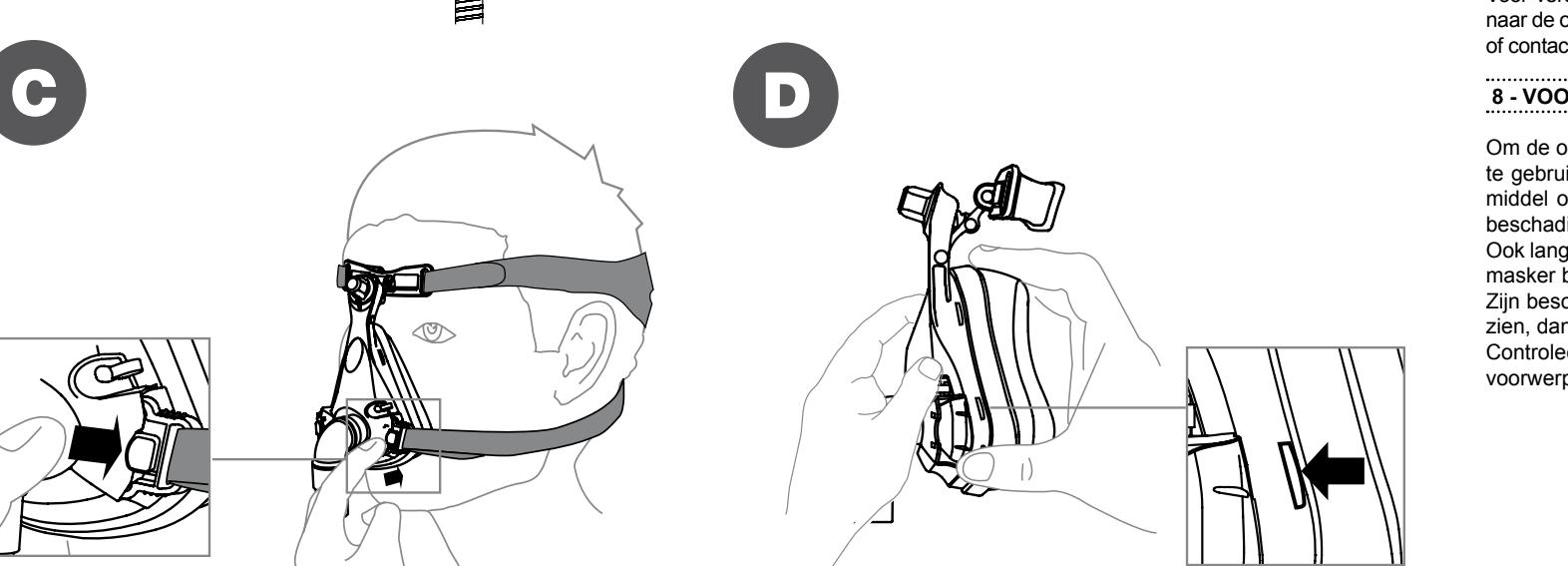
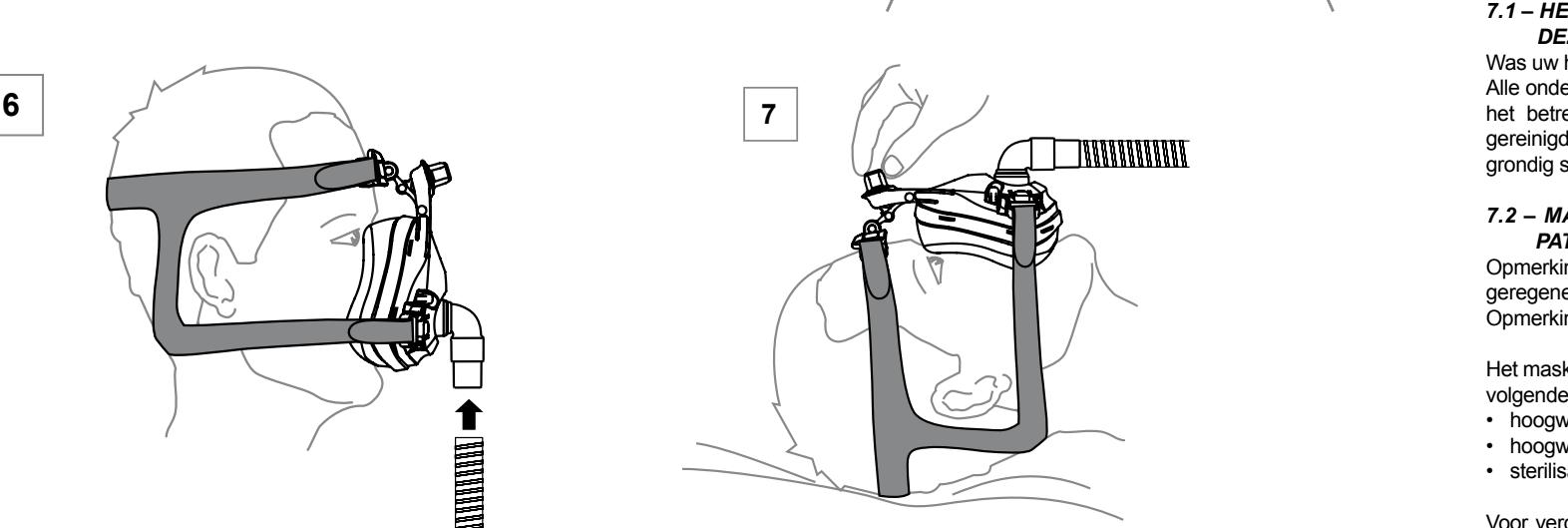
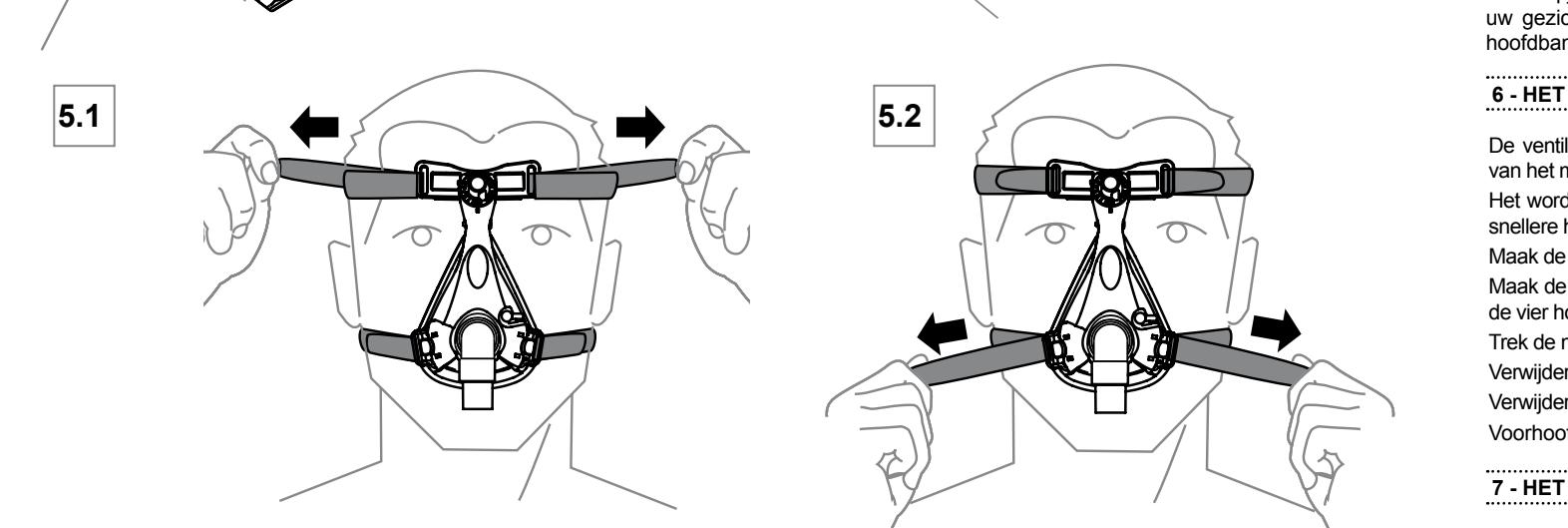
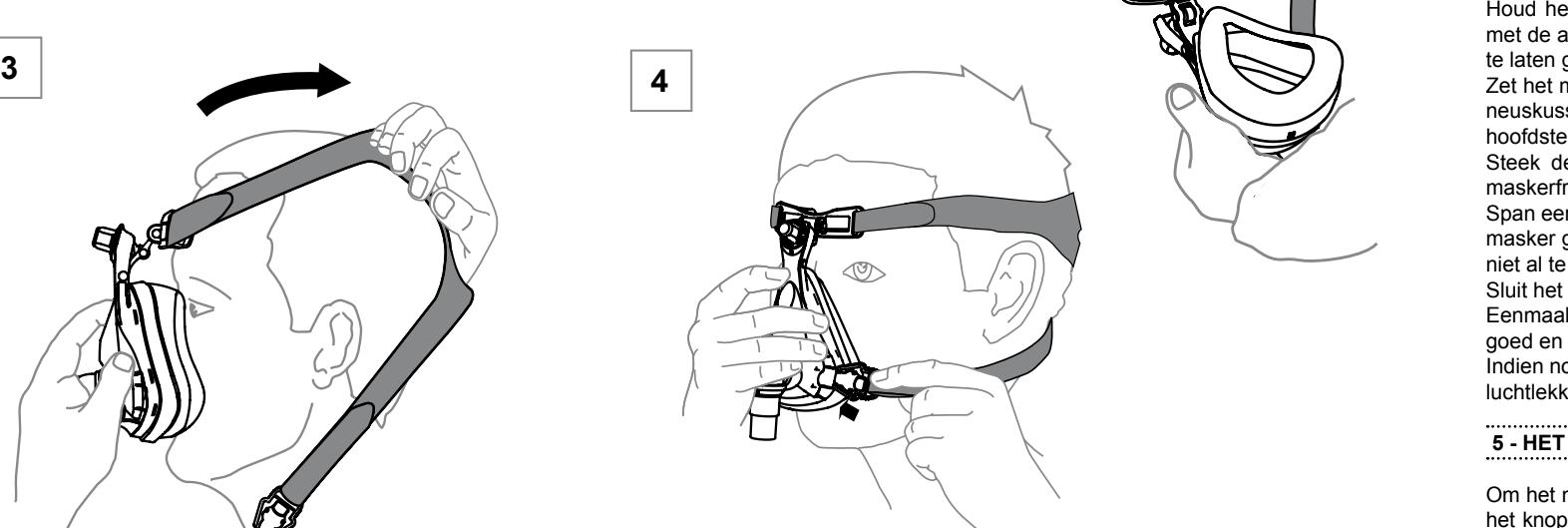
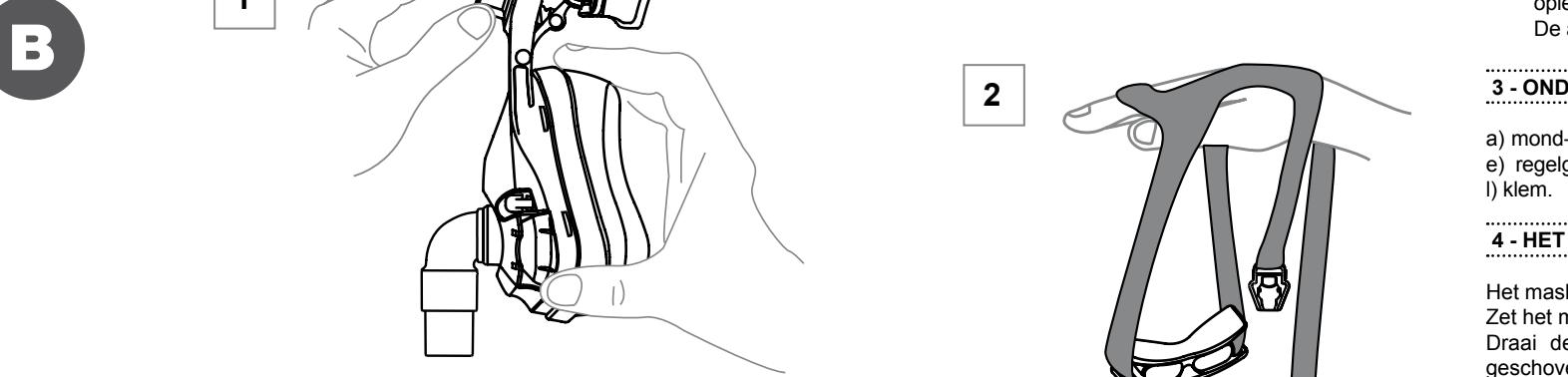
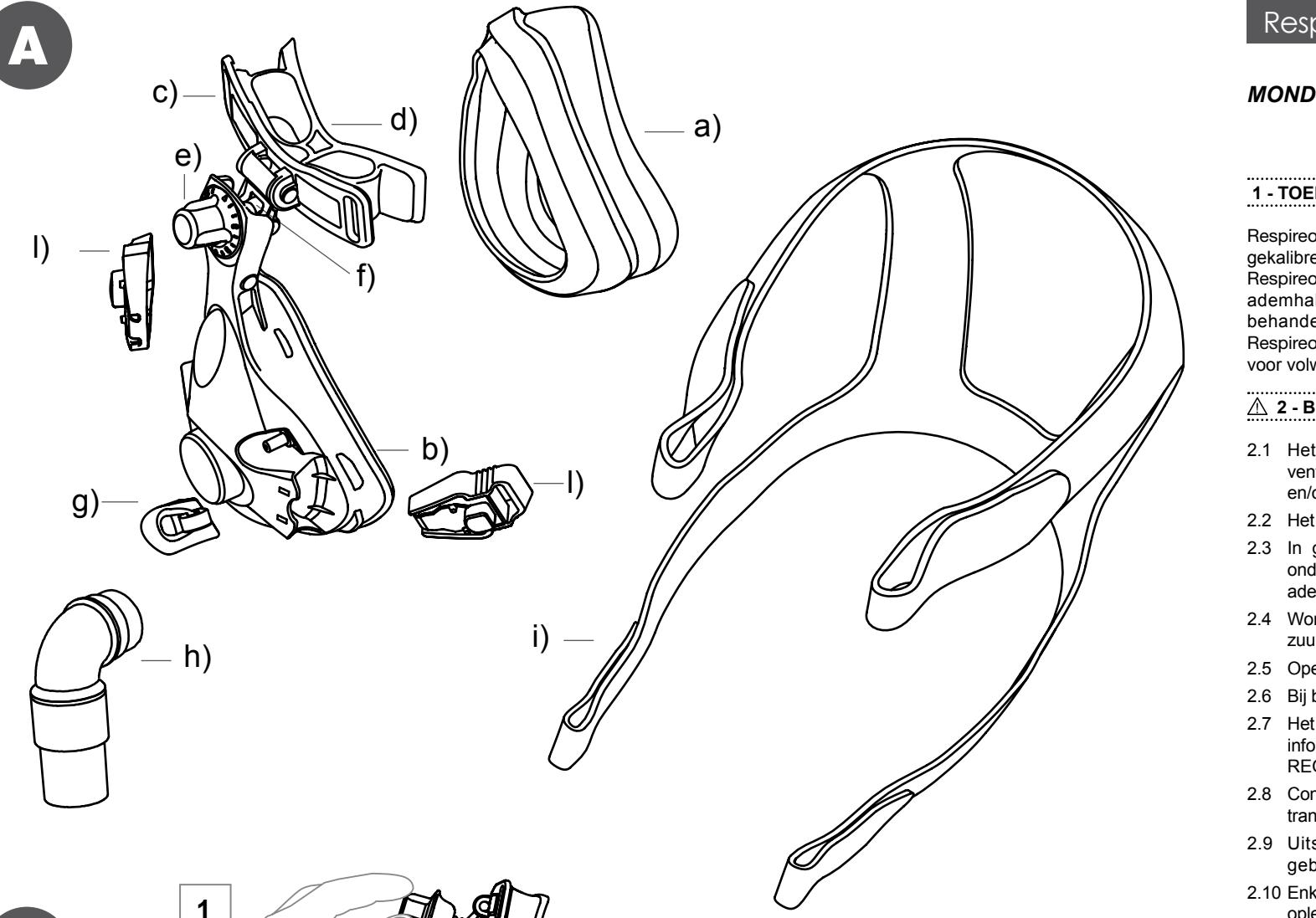


A



Respiro Hospital F Non Vented reusable

MOND-NEUSMASKER

NEDERLANDS

1 - TOEPASSING

Respiro Hospital F Non Vented reusable is een neusmasker zonder gekalibreerde ventilatieopeningen (Non Vented). Respiro Hospital F Non Vented reusable is bestemd voor de ademhalingsondersteuning van patiënten door middel van NPPV-behandeling. Respiro Hospital F Non Vented reusable is verkrijgbaar in de uitvoering voor volwassenen (>30Kg).

2 - BELANGRIKE INFORMATIE

2.1 Het masker is uitsluitend bestemd voor gebruik met ventilatieapparatuur die beschikt over een actieve uitademventiel en/of met een beademingsleiding met uitademventiel.

2.2 Het bereik van de werktuig is tussen 4 en 40 cmH2O.

2.3 In geval van pijn, irritatie of allergische reactie op een van de onderdelen van het masker, dient u onmiddellijk uw arts of ademhalingstherapeut te raadplegen.

2.4 Wordt er zuurstof met de ventilatieapparatuur gebruikt, dan dient het zuurstofleidt altijd dicht te zijn als de apparatuur niet aanslaat.

2.5 Open vlam en roken zijn verboden in de nabijheid van zuurstof. Bij braken of misschienheid het masker niet gebruiken.

2.6 Het masker schoonmaken en/of desinfecteren. Voor verdere informatie wordt u verwezen naar het hoofdstuk 7 - HET MASKER.

2.7 Controleer het masker alvorens deze te gebruiken; eventuele transportschade moet bij uw leverancier worden gemeld.

2.8 Uitsluitend te gebruiken volgens de voorgeschreven gebruiksaanwijzingen.

2.9 Enkele kleine onderdelen van het masker kunnen verstikkingsgevaar opleveren bij kinderen. Laat deze daarom nooit onbewaakt achter. De aanwezigheid van een volwassene is vereist.

3 - ONDERDELEN VAN HET MASKER (AfB. A)

a) mond-neuskussen; b) maskerframe; c) voorhoofdsteun; d) kussentjes; e) regelgreep; f) regelschroef; g) dop; h) maskerbocht; i) hoofdsteun; j) klems.

4 - HET MASKER OPZETTEN (AfB. B)

Het masker wordt geheel gemonteerd geleverd en is klaar voor gebruik. Zet het masker op de volgende wijze op:

Draai de regelgreep (e) tot de voorhoofdsteun (c) helemal uit is gesloten (AfB. 1).

Houd het compleet gemonteerde masker met één hand vast en maak met de andere hand de hoofdsteun (j) genoeg los om die over het hoofd te laten glijden en te stellen (AfB. 2).

Zet het masker voorzichtig tegen het gezicht aan en zorg dat het mond-neuskussen (a) goed aansluit op de mond en neus; plaats vervolgens de hoofdsteun (i) achter het hoofd (AfB. 3).

Steek de twee klemmen (l) in de betreffende bevestigingen van het maskerframe (b) (AfB. 4).

Span eerst de bovenste en dan de onderste hoofdbandjes aan totdat het masker goed op het gezicht zit (zorg er hierbij voor dat het masker niet al te strak zit) (AfB. 5).

Sluit het masker op de beademingsapparatuur van patiënt (AfB. 6).

Eenmaal in liggende houding, draai de regelgreep (e) totdat het masker goed en effectief aansluit op het gezicht, zonder af te klemmen (Af. 7).

Indien nodig, de onderste bandjes wat verder aanspannen om eventuele luchtklekkage tegen te gaan (let op: de banden niet te strak aan).

5 - HET MASKER AFZETTEN (AfB. C)

Om het masker af te zetten, maak een van de twee klemmen los (l) door het knopje aan de voorkant in te drukken (AfB. 3). Trek het masker van uw gezicht af en til de hoofdbanden van uw hoofd. Het is niet nodig de hoofdbandjes of de andere clips los te maken.

6 - HET MASKER DEMONTEREN

De ventilatieapparatuur-leiding van patiënt dient eerst te zijn losgekoppeld van het masker alvorens dit te demonteren.

Het wordt aangeraden de stand van de regelgreep (e) te noteren voor een snellere handeling bij het eerst gebruik.

Maak de twee klemmen (l) van het maskerframe (b) los.

Mak de hoofdsteun (i) van het maskerframe (b) en de klemmen (l) los door de vier hoofdbanden los te maken.

Trek de maskerbocht (h) evenvloog van het maskerframe (b) los.

Verwijder het mond-neuskussen (a) van het maskerframe (b).

Verwijder de dop (g) door deze los te maken van het maskerframe (b).

Voorhoofdkussentjes (d) losmaken van de voorhoofdsteun (c).

7 - HET MASKER RENIGEN

7.1 - HET MASKER GARELJKS REINIGEN VOOR GEBRUIK DOOR DEZELFDE PATIËNT

Was uw handen goed alvorens het masker te reinigen.

Alle onderdelen van het masker dient te worden losgemaakt (zie hiervoor het betreffende hoofdstuk HET MASKER DEMONTEREN) en grondig gereinigd met lauw water (ongeveer 30°C) en neutrale zeep. Het masker grondig spoelen met schoon water en laten drogen ver van direct zonlicht.

7.2 - MASKER GEREEDMAKEN VOOR GEBRUIK DOOR ANDERE PATIËNTEN

Om alle goede doel en oorspronkelijk bedoeld. Deze handleiding is eigendom van Air Liquide Medical Systems S.r.l. en niet uit deze handleiding mag worden verveelvoudigd in enige vorm of op enige wijze zonder voorafgaande schriftelijke toestemming. Alle rechten zijn voorbehouden.

Het masker mag maximaal 20 keer geregenereerd worden door een van de volgende methodes toe te passen:

- hoogwaardige temperatuur-desinfectie;

- hoogwaardige chemische desinfectie;

- sterilisatie in autoclaaf op 121°C gedurende maximaal 20 minuten;

Voor verdere details over het regenereren van het masker verwijzen wij u naar de online-instructies op onze website www.device.airliquidehealthcare.com of contact op te nemen met uw leverancier.

8 - VOORZORIGHEIDSGELENKEN

Om de onderdelen van het masker te reinigen dient u geen oplossingen te gebruiken die alcohol, aromaten, bevochtigingsmiddel, antibacterieel middel of essentiële olie bevatten. Zulke middelen kunnen het masker beschadigen en/of de duurzaamheid ervan aanstaan.

Ook langdurig en direct zonlicht of warmte kunnen de onderdelen van het masker beschadigen.

Zijn beschadigingen (zoals barsten, scheuren enz.) met het blote oog te zien, dan dient het beschadigde onderdeel te worden vervangen.

Controleer het masker zorgvuldig op zeepresten en/of andere vreemde voorwerpen.

Om de onderdelen van het masker te reinigen dient u geen oplossingen te gebruiken die alcohol, aromaten, bevochtigingsmiddel, antibacterieel middel of essentiële olie bevatten. Zulke middelen kunnen het masker beschadigen en/of de duurzaamheid ervan aanstaan.

Ook langdurig en direct zonlicht of warmte kunnen de onderdelen van het masker beschadigen.

Zijn beschadigingen (zoals barsten, scheuren enz.) met het blote oog te zien, dan dient het beschadigde onderdeel te worden vervangen.

Controleer het masker zorgvuldig op zeepresten en/of andere vreemde voorwerpen.

Om de onderdelen van het masker te reinigen dient u geen oplossingen te gebruiken die alcohol, aromaten, bevochtigingsmiddel, antibacterieel middel of essentiële olie bevatten. Zulke middelen kunnen het masker beschadigen en/of de duurzaamheid ervan aanstaan.

Ook langdurig en direct zonlicht of warmte kunnen de onderdelen van het masker beschadigen.

Zijn beschadigingen (zoals barsten, scheuren enz.) met het blote oog te zien, dan dient het beschadigde onderdeel te worden vervangen.

Controleer het masker zorgvuldig op zeepresten en/of andere vreemde voorwerpen.

Om de onderdelen van het masker te reinigen dient u geen oplossingen te gebruiken die alcohol, aromaten, bevochtigingsmiddel, antibacterieel middel of essentiële olie bevatten. Zulke middelen kunnen het masker beschadigen en/of de duurzaamheid ervan aanstaan.

Ook langdurig en direct zonlicht of warmte kunnen de onderdelen van het masker beschadigen.

Zijn beschadigingen (zoals barsten, scheuren enz.) met het blote oog te zien, dan dient het beschadigde onderdeel te worden vervangen.

Controleer het masker zorgvuldig op zeepresten en/of andere vreemde voorwerpen.

Om de onderdelen van het masker te reinigen dient u geen oplossingen te gebruiken die alcohol, aromaten, bevochtigingsmiddel, antibacterieel middel of essentiële olie bevatten. Zulke middelen kunnen het masker beschadigen en/of de duurzaamheid ervan aanstaan.

Ook langdurig en direct zonlicht of warmte kunnen de onderdelen van het masker beschadigen.

Zijn beschadigingen (zoals barsten, scheuren enz.) met het blote oog te zien, dan dient het beschadigde onderdeel te worden vervangen.

Controleer het masker zorgvuldig op zeepresten en/of andere vreemde voorwerpen.

Om de onderdelen van het masker te reinigen dient u geen oplossingen te gebruiken die alcohol, aromaten, bevochtigingsmiddel, antibacterieel middel of essentiële olie bevatten. Zulke middelen kunnen het masker beschadigen en/of de duurzaamheid ervan aanstaan.

Ook langdurig en direct zonlicht of warmte kunnen de onderdelen van het masker beschadigen.

Zijn beschadigingen (zoals barsten, scheuren enz.) met het blote oog te zien, dan dient het beschadigde onderdeel te worden vervangen.

Controleer het masker zorgvuldig op zeepresten en/of andere vreemde voorwerpen.

Om de onderdelen van het masker te reinigen dient u geen oplossingen te gebruiken die alcohol, aromaten, bevochtigingsmiddel, antibacterieel middel of essentiële olie bevatten. Zulke middelen kunnen het masker beschadigen en/of de duurzaamheid ervan aanstaan.

Ook langdurig en direct zonlicht of warmte kunnen de onderdelen van het masker beschadigen.

Zijn beschadigingen (zoals barsten, scheuren enz.) met het blote oog te zien, dan dient het beschadigde onderdeel te worden vervangen.

Controleer het masker zorgvuldig op zeepresten en/of andere vreemde voorwerpen.

Om de onderdelen van het masker te reinigen dient u geen oplossingen te gebruiken die alcohol, aromaten, bevochtigingsmiddel, antibacterieel middel of essentiële olie bevatten. Zulke middelen kunnen het masker beschadigen en/of de duurzaamheid ervan aanstaan.

Ook langdurig en direct zonlicht of warmte kunnen de onderdelen van het masker beschadigen.

Zijn beschadigingen (zoals barsten, scheuren enz.) met het blote oog te zien, dan dient het beschadigde onderdeel te worden vervangen.

Controleer het masker zorgvuldig op zeepresten en/of andere vreemde voorwerpen.

Om de onderdelen van het masker te reinigen dient u geen oplossingen te gebruiken die alcohol, aromaten, bevochtigingsmiddel, antibacterieel middel of essentiële olie bevatten. Zulke middelen kunnen het masker beschadigen en/of de duurzaamheid ervan aanstaan.

Ook langdurig en direct zonlicht of warmte kunnen de onderdelen van het masker beschadigen.

Zijn beschadigingen (zoals barsten, scheuren enz.) met het blote oog te zien, dan dient het beschadigde onderdeel te worden vervangen.

Controleer het masker zorgvuldig op zeepresten en/of andere vreemde voorwerpen.

Om de onderdelen van het masker te reinigen dient u geen oplossingen te gebruiken die alcohol, aromaten, bevochtigingsmiddel, antibacterieel middel of essentiële olie bevatten. Zulke middelen kunnen het masker beschadigen en/of de duurzaamheid ervan aanstaan.

Ook langdurig en direct zonlicht of warmte kunnen de onderdelen van het masker beschadigen.

Zijn beschadigingen (zoals barsten, scheuren enz.) met het blote oog te zien, dan dient het beschadigde onderdeel te worden vervangen.

Controleer het masker zorgvuldig op zeepresten en/of andere vreemde voorwerpen.

Om de onderdelen van het masker te reinigen dient u geen oplossingen te gebruiken die alcohol, aromaten, bevochtigingsmiddel, antibacterieel middel of essentiële olie bevatten. Zulke middelen kunnen het masker beschadigen en/of de duurzaamheid ervan aanstaan.

Ook langdurig en direct zonlicht of warmte kunnen de onderdelen van het masker beschadigen.

Zijn beschadigingen (zoals barsten, scheuren enz.) met het blote oog te zien, dan dient het beschadigde onderdeel te worden vervangen.

Controleer het masker zorgvuldig op zeepresten en/of andere vreemde voorwerpen.

Om de onderdelen van het masker te reinigen dient u geen oplossingen te gebruiken die alcohol, aromaten, bevochtigingsmiddel, antibacterieel middel of essentiële olie bevatten. Zulke middelen kunnen het masker beschadigen en/of de duurzaamheid ervan aanstaan.

Ook langdurig en direct zonlicht of warmte kunnen de onderdelen van het masker beschadigen.

Zijn beschadigingen (zoals barsten, scheuren enz.) met het blote oog te zien, dan dient het beschadigde onderdeel te worden vervangen.

Controleer het masker zorgvuldig op zeepresten en/of andere vreemde voorwerpen.

Om de onderdelen van het masker te reinigen dient u geen oplossingen te gebruiken die alcohol, aromaten, bevochtigingsmiddel, antibacterieel middel of essentiële olie bevatten. Zulke middelen kunnen het masker beschadigen en/of de duurzaamheid ervan aanstaan.

Ook langdurig en direct zonlicht of warmte kunnen de onderdelen van het masker beschadigen.

Zijn beschadigingen (zoals barsten, scheuren enz.) met het blote oog te zien, dan dient het beschadigde onderdeel te worden vervangen.

1 - НАЗНАЧЕНИЕ
Respireo Hospital F Non Vented reusable является рото-носовой маской без кипаризованных выхлопных отверстий (Non Vented).
Маска Respireo Hospital F Non Vented reusable предназначена для использования во время курсов терапии контролируемой вентиляции (NPPV).
Маска Respireo Hospital F Non Vented reusable предлагается в варианте для взрослых пациентов (>30Kg).

△ 2 - УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- 1.1 Маска должна использоваться только с вентиляторами, оснащенными активным клапаном для выхлопа и/или выхлопным контуром с регулируемым клапаном.
- 1.2 Диапазон рабочего давления в пределах от 4 до 40 см вод. ст.
- 1.3 В случае неудобства, раздражения или наличия аллергических реакций на любой из компонентов маски обращаться к лечащему врачу или терапевту по дыханию.
- 1.4 При использовании кислорода с вентилятором и когда вентилятор отключен следует отключать кислород.
- 1.5 Рекомендуется куприть или использовать открытые пластины при использовании кислорода.
- 1.6 Запрещается использовать маску при наличии рвоты или тошноты.
- 1.7 Мaska должна чиститься и дезинфицироваться. Более подробная информация приведена в разделе 7 - РЕГЕНЕРАЦИЯ МАСКИ.
- 1.8 Перед применением проверить целостность маски. Если она была повреждена при транспортировке, сообщить об этом соответствующему продавцу.
- 1.9 Рекомендуется использовать исключительно согласно процедуре, указанной в настоящем руководстве.
- 1.10 Некоторые компоненты маски - из-за своих размеров - могут быть проглотлены детьми. Не оставлять без присмотра эти компоненты. Требуется постоянное присутствие взрослого.

3 - КОМПОНЕНТЫ МАСКИ (Рис. А)

- a) рото-носовая подушечка; b) главный корпус; c) лобовая опора; d) передняя опора; e) регулировочная ручка; f) винт для регулировки; g) пробка; h) угловое соединение; i) затылочный прижим; l) пряжка.

4 - КАК НАДЕВАТЬ МАСКУ (Рис. B)

Мaska упаковывается в полностью собранном виде и готова к применению. Мaska снабжена следующим образом.
Проверить регулировочную ручку (e) до положения, когда лобовая опора (c) полностью расстягивается (Рис. 1). Одной рукой твердо удерживать собранную маску, а другой рукой оттянуть затылочный прижим (i) так, чтобы можно было надеть на голову (Рис. 2).

Мягко приложить маску к лицу так, чтобы рото-носовая подушечка (a) хорошо прижалась к профилю носа-рот и стала затылочный прижим (i) за голову (Рис. 3).
Вставить две пряжки (l) в соответствующие гнезда главного корпуса (b) и угловое соединение (h) затылочного прижима (i) (Рис. 4).

Подсоединить маску к контуру пациента вентилятора (Рис. 6). Принять лежачее положение и повернуть регулировочную ручку (e) до положения, когда маска удобно прилегает к лицу без нарушения герметичности (Рис. 7).
При необходимости, снова отрегулировать нижние тесемки для предотвращения возможных утечек (старатесь не зажимать слишком сильно).

5 - СНЯТИЕ МАСКИ (Рис. C)

Для снятия маски отсоедините одну из двух пряжек (l) с помощью кнопки на передней части (Рис. C). Отдвинуть маску от носа и поднять затылочный прижим над головой. Необходимости в ослаблении или отсоединении других тесемок затылочного прижима.

6 - РАЗБОРКА МАСКИ

Перед разборкой маски необходимо отсоединить контур пациента вентилятора.
Рекомендуется поместить положение регулировочной ручки (e), чтобы быстрее выполнить установку в дальнейшем.

Отсоединить две пряжки (l) от главного корпуса (b).
Отсоединить затылочный прижим (i) от главного корпуса (b) и от пряжек (l), отсоединить четыре тесемки и снять его.

Отсоединить угловое соединение (h), просто потянуть и отдвинуть его от главного корпуса (b).

Снять рото-носовую подушечку (a), отдать ее от главного корпуса (b). Снять опору (c), отсоединить ее от гнезда на главном корпусе (b).
Отсоединить передние опоры (d), снять их с лобовой опорой-держателя (c).

7 - ЧИСТКА МАСКИ**7.1 - ЕЖЕДНЕВНАЯ ЧИСТКА МАСКИ ДЛЯ ПОВТОРНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА ЭТОМ ЖЕ ПАЦИЕНТЕ**

Перед чисткой маски тщательно вымыть руки.

Чистка маски должна производиться раздельными компонентами (скотчи разреза «ДЛЯ ЧИСТКИ МАСКИ») и они должны быть тщательно промыты в теплой воде (примерно 30°C) с нейтральным мылом.

Хорошо прополоскать маску в питьевой воде и оставить сушиться на воздухе в месте, защищенным от прямого попадания солнечных лучей.

7.2 - ОБРАБОТКА МАСКИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЕЕ ДРУГИМ ПАЦИЕНТОМ

ПРИМ. Мaska должна всегда восстанавливаться перед ее использованием на новом пациенте.

ПРИМ. Затылочный прижим (i) должен заменяться.

Мaska может быть восстановлена максимум 20 раз одним из следующих методов:

- тепловая дезинфекция высокого уровня;
- стерилизация в автоклаве при температуре 121°C в течение максимум 20 минут;
- химическая дезинфекция высокого уровня;

Более подробная информация по восстановлению маски дана на Интернет-сайте www.device.airliquidehealthcare.com. Так же ее можно получить у соответствующего дилера.

8 - МЕРЫ ПРЕДОСТОРОХНОСТИ

Запрещается использовать растворы с содержанием спирта, ароматических соединений, увлажняющих веществ, противобактериальных веществ или ароматических масел для чистки маски. Такие растворы могут повредить и сократить срок службы изделия.

Продолжительное воздействие прямого солнечного света или тепла на маску может привести к ее повреждению.

При обращении с видимыми повреждениями (трещины, разрывы и т.д.) следует удалить и заменить поврежденный компонент маски.

Внимательно проверить, что внутри маски нет следов мыла или посторонних частиц.

9 - ОБРАТНАЯ СБОРКА МАСКИ

Вставить угловое соединение (h) в главный корпус маски (b); для установки соединения оказывать легкое давление. Вставить передние опоры (d) в соответствующие гнезда лобовой опоры-держателя (c), следя за тем, чтобы изогнутый край смотрел вперед. Вставить сторону с прорезью рото-носовой подушечки (a) в раму главного корпуса маски (b).

Вставить сначала верхнюю часть и затем контур маски, проталкивая подушечку маски вперед, когда язык прижимается к шести спиральным элементам на главном корпусе (Рис. D).

△ 2 - УПОЗОРНЕНИ

2.1 Мaska должна использоваться только с вентиляторами, оснащенными активным клапаном для выхлопа и/или выхлопным контуром с регулируемым клапаном.

2.2 Диапазон рабочего давления в пределах от 4 до 40 см вод. ст.

2.3 В случае неудобства, раздражения или наличия аллергических реакций на любой из компонентов маски обращаться к лечащему врачу или терапевту по дыханию.

2.4 При использовании кислорода с вентилятором и когда вентилятор отключен следует отключать кислород.

2.5 Рекомендуется куприть или использовать открытые пластины при использовании кислорода.

2.6 Запрещается использовать маску при наличии рвоты или тошноты.

2.7 Мaska должна чиститься и дезинфицироваться. Более подробная информация приведена в разделе 7 - РЕГЕНЕРАЦИЯ МАСКИ.

2.8 Перед применением проверить целостность маски. Если она была повреждена при транспортировке, сообщить об этом соответствующему продавцу.

2.9 Мaska должна использоваться исключительно согласно процедуре, указанной в настоящем руководстве.

2.10 Некоторые компоненты маски - из-за своих размеров - могут быть проглочены детьми. Не оставлять без присмотра эти компоненты. Требуется постоянное присутствие взрослого.

10 - ВХОД ДЛЯ ПОДАЧИ ДАВЛЕНИЯ/НИКЛОПОРОДА

Если требуется дополнительный кислород или снятые показания давления, можно использовать специальную отверстие на главном корпусе (b).

Открыть пробку (g) в соответствующее гнездо.

Снова установить две верхние тесемки затылочного прижима (i) в соответствующие держатели главного корпуса (b).

Снова установить две пряжки (l) в соответствующие гнезда главного корпуса (b).

Для быстрого определения самой эффективной конфигурации установить регулировочную ручку (e) в ранее отмеченное положение.

11 - ПРОБЛЕМЫ, ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ, СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ**ПРОБЛЕМЫ****ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ****СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ**

• Не выходит воздух из маски или воздуха недостаточно

• Генератор потока выключен

• Генератор потока отрегулирован слишком сильно

• Трубка контура пациента не вставлена

• Рото-носовая подушечка установлена неправильно, утечка воздуха

• Мaska не адаптируется к лицу пациента

• Выключить генератор потока

• Настроить генератор потока

• Собрать соединительную трубку с регулятором потока и маски

• Проверить установку затылочного прижима

• Проверить установку рото-носовой подушечки

• Проверить установку на лицо пациента

• Проверить правильность установки

• Проверить правильность установки